

Please scroll down for translation

尚穆根：

# 面对六“过江龙”激烈竞争 本地律师业者能应付挑战

尚穆根认为，只要本地律师楼了解本身的优势并采取正确策略，就能和外来者分庭抗礼。

陆彩霞 报道

六家在“合格外国律师事务所计划”下获颁营业执照的国际律师事务所拥有雄厚的实力和资金，为本地业者带来严峻挑战，但律政部长尚穆根认为，只要本地律师楼了解本身的优势并采取正确策略，就能和外来者分庭抗礼。

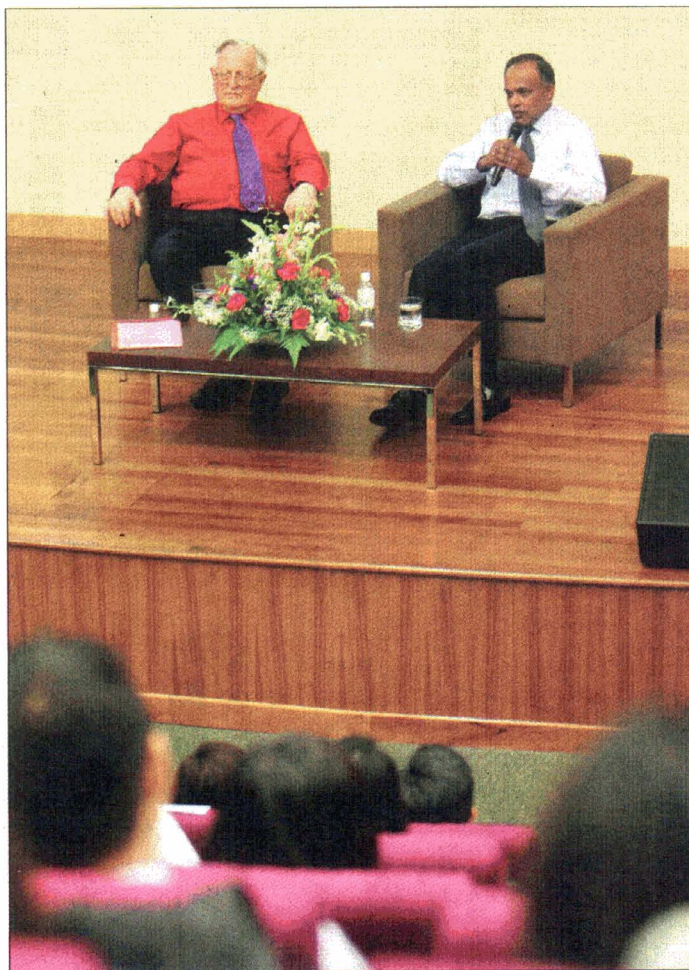
尚穆根昨天和新加坡管理大学法学院学生进行一场对话会后向媒体提出上述看法。对话会是配合法学院为学生举办的首个法律实习展览举行。

对话会上有学生询问外国律师事务所对本地法律界和本地律师事务所的冲击。

尚穆根回答说，推行“合格外国律师事务所计划”是以新加坡整体经济利益为考量。在服务层面上，国际律师事务所能为本地法律界增添深度，因为它们历史悠久、资金雄厚，并持有为世界上最顶尖金融机构服务的经验。

另外，在造就人才和就业机会上，这些律师楼有能力大量聘请律师，也能将他们送到海外培训，这对本地年轻律师尤其有利。

但本地和国际律师事务所



律政部长尚穆根（右）受新大法学院邀请和学生展开对话会。对话会由法学院院长富尔门斯顿教授（左）主持。

规模和实力上有很大的差距，本地律师事务所因此将面对的很激烈的竞争。不过，尚穆根认为本地业者能应付挑战。

他说：“如果它们能正视竞争对手，踏出正确的一步，其中

一些是能竞争的。但它们身手要敏捷、视野要清晰，而且要懂得谋略。”

尚穆根也向学生解释政府降低门槛吸引国外毕业生回国服务的用意。虽然新大首届法律系学

生在2011年毕业，但不少人已开始为日后的就业情况感到关注。

但尚穆根认为他们无需感到担忧，因为过去两年本地律师严重短缺，金融风暴虽让情况稍微缓解，但需求和空缺仍然存在。

他后来告诉媒体，他在参观实习展览时有机会和多个律师事务所代表谈话，得知他们仍然在请人。“虽然他们如今比较谨慎，征聘情况也不比从前。尽管是有所节制，但他们还是在聘请实习生和律师。我想律师短缺的现象不会一夜间消失。”

除了为律师供应开源，律政部也重视他们的实习经验。尚穆根回答学生对新培训合约（training contract）的询问时说，改用合约形式是希望能为律师事务所制订明确的培训目标，更具体地规划实习生的培训内容。

原有的律师事务所实习（pupillage）规定未设下任何目标，当中引发的一个弊端是一些实习生甚少与指导他们的律师接触。尚穆根说，培训合约细节有待商榷，但律政部将不只是找律师楼谈，也会吸取各权益相关者的意见；法律教育局也会积极参与过程。

由新大法学院主办的首届法律实习展吸引28家律师事务所和法律机构参展，包括外国事务所。新大法法学院学生完成第二年学业后须到律师事务所、企业法律部门或政府法律机构实习10个星期。



Publication: Lianhe Zaobao, p 13

Date: 21 February 2009

Headline: Local law firms can cope with the challenge posed by the six international law firms

## **Local law firms can cope with the challenge posed by the six international law firms**

Law Minister K Shanmugam says if local law firms are able to understand their strengths and then formulate strategies accordingly, they need not fear the entry into Singapore of six international law firms. He was speaking in response to questions at a dialogue session with SMU's Law School students. This coincided with the School's first internship fair. It drew 28 law firms and legal-related organizations. SMU law undergraduates after completing their second year of studies will undergo 10 weeks of internship.